

Indice

Premessa	p. III
Valeria Bertolucci Pizzorusso, <i>La Vita Nova nella cronologia dantesca. Nuove considerazioni</i>	1
Philippe Ménard, <i>Jean le Long translateur et interprète d'Odoric</i>	25
Anna Airò, <i>Il motivo della moglie di Putifarre tra silenzio e parola: confronti letterari dal 428 a.C. al 1270 a.D.</i>	49
Alvise Andreose, <i>Il morfema di Il persona singolare nel veronese medievale</i>	81
Denise Aricò, <i>Un personaggio singolare nel De casibus virorum illustrium di Boccaccio</i>	107
Sonia Maura Barillari, <i>Il modello latino dell'Espurgatoire seint Patriz di Marie de France: analisi comparativa fra il volgarizzamento oitanico e il ms. Madrid, El Escorial, lat. T.I.12 (ff. 193va-206rb)</i>	125
Lucia Baroncini, <i>«In hora mortis nostrae». La disputa tra il diavolo e l'angelo sull'anima del peccatore</i>	147
Francesco Benozzo - Mario Alinei, <i>Dalla linguistica romanza alla linguistica neoitale</i>	165
Marco Bernardi, <i>Fortuna e tradizione della poesia oraziana in area trobadorica</i>	205

Mattia Cavagna, <i>Ancora sulla mancata ricezione della Divina Commedia in Francia: il purgatorio alla fine del Medioevo secondo quattro fonti francesi</i>	p. 229
Fabrizio Cigni, <i>Per un riesame della tradizione del Tristan in prosa, con nuove osservazioni sul ms. Paris, BnF, fr. 756-757</i>	247
Maria Sofia Corradini, <i>Varianti perifrastiche del futuro e clitici in occitano medievale: acquisizione ed analisi dei dati</i>	279
Massimiliano De Conca, <i>Approcci linguistici per l'ecdotica occitanica: il Lessico dei trovatori del periodo classico (LTC)</i>	299
Daniela Delcorno Branca, <i>Diffusione della materia arturiana in Italia: per un riesame delle "tradizioni sommerse"</i>	321
Martina Di Febo, <i>Sul Connebert di Gautier le Leu: satira e parodia delle metonimie cortesi</i>	341
Paolo Divizia, <i>Il Tresor di Brunetto Latini tra fonti e volgarizzazioni: il caso della Formula vitae honestae</i>	357
Silvia Emmi, <i>Raffigurazioni femminili nelle figure retoriche dei Federiciani</i>	373
Matteo Ferretti, <i>Per la tradizione del Roman de la Rose di Guillaume de Lorris: note sulla composizione e sul pubblico del ms. Paris, BnF, fr. 12786</i>	391
Oreste Floquet, <i>Sull'e parassita anglo-normanna nei nessi muta cum liquida</i>	409
Cinzia Foltz, <i>Il topos dei Neuf Preux nell'immaginario cavalleresco medievale</i>	423
Anatole Pierre Fuksas, <i>Personaggi, società e natura nel Chevalier de la Charrette di Chrétien de Troyes (vv. 247-398)</i>	439
Paolo Galloni, <i>Un tentativo di concettualizzazione cognitiva del passato: l'"oralità testuale" altomedievale</i>	471
Patrizia Gasparini, <i>Philippe Mousket e Anonimo di Béthune: relazioni e debiti nella storiografia sui re di Francia</i>	495
Mariafrancesca Giuliani, <i>L'immagine linguistica del movimento nello spazio e nel tempo: in margine alla voce andare del TLIO</i>	533
Elisa Guadagnini - Giulio Vaccaro, <i>«Selonc ce que Tullies dit en son livre». Il lessico retorico nei volgarizzamenti ciceroniani</i>	553
Gaia Gubbini, <i>Auzelhs de Ionh</i>	571
Gaetano Lalomia, <i>Dalla Disciplina clericalis all'Italia. Viaggio di testi, viaggi di cultura e identità culturale</i>	579
Maria Sofia Lannutti, <i>Per l'interpretazione della canzone 105 di Petrarca</i>	603

Margherita Lecco, « <i>Translator</i> » nell'Estoire des Engleis di Geofrei Gaimar	p. 655
Serena Lunardi, "Volgarizzare" e "isporre" in una versione italiana inedita della Consolatio Philosophiae	675
Salvatore Luongo, <i>Illusione magica e ingratitudine: incrocio di culture nell'esempio XI del Conde Lucanor</i>	697
Matteo Meschiaro, <i>Vedere luoghi, dare nomi alle terre. Topoanalisi e toponomastica del Nuovo Mondo</i>	715
Nicola Morato, <i>Poligenesi e monogenesi del macrotesto nel Roman de Meliadus</i>	729
Tiziano Pacchiarotti, <i>Teatro medievale, livelli di cultura e discorso. Bilancio e prospettive di ricerca sul genere profano</i> . . .	755
Gioia Paradisi, <i>L'ordine delle passioni e il viaggio dell'anima. Gli 'affetti naturali' nella parafrasi del Cantico dei Cantici di Le Mans</i>	777
Graziella Pastore, « <i>Maintes choses qui sont dignes de grant memoire</i> ». <i>La traduzione francese dei Facta et dicta memorabilia di Valerio Massimo e il suo tempo (XIV-XV sec.)</i>	795
Sara Pezzimenti, <i>Bernart de Ventadorn e Rodolfo di Faya: due "pittavini" alla corte di Enrico ed Eleonora</i>	817
Giovanni Picchiura, <i>Forme della parodia: le molteplici funzioni della similitudine nell'Inferno di Topolino</i>	843
Antonio Pioletti, <i>Esercizi sul cronotopo 2. «Ce est la roe de Fortune». La Mort le roi Artu</i>	861
Laura Ramello, <i>La Rhetorica ad Herennium fra traduzioni, compendi e filiazioni</i>	875
Stefano Rapisarda, <i>Why Negroes Should Study Romance Languages and Literatures (1933). W. Napoleon Rivers tra nobili intenzioni e mistificazioni filologiche</i>	893
Daniele Ruini, <i>Nella tradizione della Conception Nostre Dame di Wace: una sezione inedita della Bible di Jehan Malkarame?</i>	913
Lucilla Spetia, <i>Il ruolo della Natura nella tessitura originale dello Chevalier au Lion</i>	937
Marina Tramet, <i>Il Roman de la Violette: il manoscritto di San Pietroburgo e il suo programma iconografico</i>	957
Hedzer Uilders, <i>Ambienti culturali e generi letterari: il caso del salut d'amour antico-francese</i>	969
Riccardo Viel, <i>Ecdotica e Commedia: le costellazioni della tradizione nell'Inferno e nel Paradiso dantesco</i>	991

Michelangelo Zaccarello, <i>Problemi filologici connessi all'edizione di testi educativi e precettistici: l'Epistola a Ramondo dello pseudo-S. Bernardo</i>	p. 1023
Tavola rotonda. <i>Culture, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale: alcune prospettive</i>	1053
Nicolò Pasero, <i>Introduzione</i>	1055
Alvaro Barbieri, <i>Sciamanismo romanzo: ricognizione bibliografica e appunti di metodo su un recente filone di studi etnoletterari</i>	1059
Francesco Benozzo - Andrea Fassò, <i>La Sainte Foy, il paganesimo antico e l'emergere della poesia trobadorica</i>	1071
Massimo Bonafin, <i>Tempi brevi, tempi lunghi</i>	1091
Simone Marcenaro, <i>I trovatori e la regalità. Approssimazioni metodologiche</i>	1101